

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREAufzüge, Fahrtreppen, Fahrsteige
Informationsaustausch mit anderen Anlagen der
Technischen GebäudeausrüstungLifts, escalators, moving walks
Inter-system communications between
technical building services

VDI 6013

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	2	1 Scope	2
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Begriffe	3	3 Terms and definitions	3
4 Mindestinformationen	4	4 Minimum of information	4
4.1 Mindestinformationen Aufzüge	4	4.1 Minimum of information, lifts	4
4.2 Mindestinformationen Fahrtreppen/ Fahrsteige	5	4.2 Minimum of information, escalators/ passenger conveyors	5
5 Informationsaustausch, Schnittstellen und Übertragung	6	5 Inter-system communications, interfaces and transmission	6
5.1 Codeliste Aufzüge	6	5.1 Code list, lifts.	6
5.2 Codeliste Fahrtreppen/Fahrsteige	7	5.2 Code list, escalators/moving walks	7
5.3 Datenleitungen für die Brandfall- und Ersatzstromsteuerung	7	5.3 Data lines for fire and emergency power control.	7
6 Gewährleistungsgrenzen.	14	6 Limits of warranty	14
Schrifttum.	15	Bibliography	15

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Aufzugstechnik

Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen (www.vdi.de/richtlinien), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser VDI-Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Einleitung

Als Teil der technischen Ausstattung von Gebäuden müssen Aufzüge mit anderen Anlagen der Technischen Gebäudeausrüstung, insbesondere mit der Gebäudeleittechnik oder Gebäudeautomation, kommunizieren. Diese Richtlinie trifft Festlegungen hinsichtlich des Datenaustauschs. In der vorangegangenen Ausgabe (2002) wurde auf eine Anzahl von Dokumenten verwiesen, die zwischenzeitlich überarbeitet wurden. Es war daher erforderlich, die Verweise zu aktualisieren. Daneben wurde der Text der Ausgabe 2002 der VDI 6013 redaktionell überarbeitet. Eine grundlegende Überarbeitung des technischen Inhalts der Richtlinie VDI 6013 vor dem Hintergrund der weiterentwickelten Steuerungstechnik von Aufzügen wird in Kürze beginnen.

Vorausgesetzt für die Anwendung dieser Richtlinie wird die Kenntnis der Richtlinie 95/16/EG sowie der Normen DIN EN 81, DIN EN 115, DIN EN 627 und DIN 31051.

1 Anwendungsbereich

Diese Richtlinie wendet sich an Fachplaner, Errichter und Betreiber von Gebäuden, Aufsichtsbehörden, Facilitymanager sowie an Hersteller, Montagebetriebe und Instandhalter von Personentransportanlagen. Die in der Richtlinie behandelten Vorgaben treffen nicht für alle Gebäudearten zu.

Die Richtlinie gilt für den Austausch von Informationen zwischen Aufzügen, Fahrsteigen und Fahrtreppen mit anderen Anlagen der Technischen Gebäudeausrüstung.

Sie soll Planern, Errichtern und Betreibern helfen, die Kompatibilität der Daten für den Informationsaustausch sicherzustellen. Hierbei baut die Richtlinie auf

Preliminary note

The content of this standard has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the standard VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this standard without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions specified in the VDI Notices (www.vdi.de/richtlinien).

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this standard.

Introduction

As part of the technical equipment of buildings, elevators with other installations of building services, in particular with the building management system or building automation, must communicate. This standard establishes specifications in terms of data exchange. In the previous edition (2002) was referred to a number of documents that have been revised. It was therefore necessary to update the references. In addition, the text of the 2002 edition of the VDI 6013 has been editorially revised. A fundamental revision of the technical content of the standard VDI 6013 against the background of more advanced control technology of elevators will begin shortly.

The knowledge of the EC Directive 95/16/EG as well as the standards DIN EN 81, DIN EN 115, DIN EN 627 and DIN 31051 are provided for the application of this standard.

1 Scope

This standard is intended for specialist planners, constructors and operators of buildings, supervisory bodies, facility managers in addition to manufacturers, fitters and maintenance companies specialising in equipment conveying persons within buildings. The specifications discussed in this standard do not apply to all types of buildings.

This standard applies to inter-system communications between lifts, escalators and passenger conveyors and other items of technical building services.

It is intended to assist planners, constructors and operators in ensuring the compatibility of data used in inter-system communications. The standard is based on

bestehenden Normen und Richtlinien auf. Die Richtlinie definiert Informationsgruppen und klassifiziert den Inhalt der Informationen nach den Bereichen Sicherheit, Funktionalität und Wirtschaftlichkeit.

Die zur Verfügung gestellten Daten sollen dazu dienen, Aufzüge, Fahrsteige und Fahrtreppen bei hoher Verfügungsbereitschaft sicher und wirtschaftlich zu betreiben.

existing standards with reference to this matter. The standard defines groups of information and classifies the content of the information into the areas, safety, ability to function and economic viability.

The data made available are intended to serve in the safe and economical operation of lifts, escalators and passenger conveyors whilst ensuring a high level of availability.

2 Normative Verweise / Normative references

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieser Richtlinie erforderlich: /

The following referenced documents are indispensable for the application of this standard:

95/16/EG Richtlinie für Aufzüge (Lifts Directive)

DIN EN 81 Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen (Safety rules for the construction and installation of lifts)

DIN EN 115-1:2010-06 Sicherheit von Fahrtreppen und Fahrsteigen; Teil 1: Konstruktion und Einbau;

Deutsche Fassung EN 115-1:2008+A1:2010 (Safety of escalators and moving walks; Part 1: Construction and installation; German version EN 115-1:2008+A1:2010)

DIN EN 627:1995-09 Regeln für Datenerfassung und Fernüberwachung von Aufzügen, Fahrtreppen und Fahrsteigen; Deutsche Fassung EN 627:1995 (Specification for data logging and monitoring for lifts, escalators and passenger conveyors; German version EN 627:1995)

DIN 31051:2012-09 Instandhaltung; Begriffe und Maßnahmen (Maintenance; Definitions and actions)
